

Jinran KIM, Megumi FUKUDA



Jinran Kim, Megumi Fukuda

Paintings, sculptures

8.8.- 30.8.2008

Opening 8.8.08, 7 p.m

この度、la-condition-japonaise では第3回展といたしまして、Jinran Kim、福田恵展を開催する運びとなりました。ここに展覧会の案内ならびにお知らせを申し上げます。特に展覧会のタイトルを設けませんでした。ここでは “あるものが持つ時間や記憶、そしてその思いの形象” がテーマになっています。とりあげられたあるものとは一方は寝具であり、もう一方は古本となります。そこには今回展示のアーティストが感銘をうけた、しみついた記憶があり、また折り込まれた記憶があります。

Jinran Kim は韓国・ソウル生まれ、1994年から1997年までベルリン芸術大学 UDK にて勉強、1994 以来ベルリンとソウルを行き来し活動する作家です。本来、彼女は石鹼を用いる作家として知られています。石鹼でアンティーク家具を制作し、格式あり、歴史をみてきたというような重厚な家具と軽やかで一時的、空気を伝うという香りを組み合わせる作品です。鎮座する古いものが見てきただろう記憶と新たに付け加えられた香りによる記憶の作品ということができるかと思えます。今回、展覧会に出品される作品も記憶に関してであります。これは格式ある寺で生涯真摯に仏につかえ、仏教徒の最高地、解脱に到達した老僧のベットについてです。「The Last Mattress of an Old Monk.」とタイトルがつけられた作品は、彼が寝起きをして、時に安堵の心地についたり、時にその上で夢をみたマットレスであり、一日の厳しい修行を終え、彼の横たわった時の記録がしみついたマットレス、また最後の床ともなったこのマットレスでもあります。彼の動く体はもうこの世にないのですが、彼の鮮明な記憶がよみがえります。

もう一人今回の展示で紹介いたしますのは、福田恵。1976年日本・広島生まれ。現在ベルリンにて活動する作家です。人工のチューリップをベルリンの空き地に季節を問わず植え、その都市のすきまである土地を活性化するというパフォーマンスの作品にて知られている作家です。今回の展示においての作品は、「クリスタル」と名付けられた古本を使用した作品を発表いたします。何万年と時間をかけてつくられるクリスタルと同様に、後世までのこの書籍は人の知的労力を終結させ、想像をはるかにこえた時間をかけられて作られます。まさに知的結晶である本を通りで見かけた時、福田はそれをもちかえり、これらで作品をつくることとしました。所有者がない古本は、彼女がつくった結晶の法則により様々の形に折り込まれたものとなりました。未見の過去の所有者が抱いていた本に対する愛着もここに折り込まれています。クリスタル化したその本はその題名が今やまだわかりますが、内容は読めません。もしそのタイトルをみてその本が読んだ本であるならば、鑑賞者は自分のその本への感情も折り込めることになりかもしれません。もし読んでない本であるならば、結晶の形から内容に対する想像を膨らませることができるでしょう。

-----la-condition-japonaise-----

Jinran Kim

born in Seoul (Korea), since 1994 works and lives in Berlin, Seoul

SELECTED SOLO EXHIBITIONS

- 2007 GLS Campus solo exhibition (Berlin / Germany)
- 2006 Tokyo Wonder Site open studio (Tokyo / Japan)
GLS Campus solo exhibition (Berlin / Germany)
- 2005 Cite International des Arts (Paris / France)

SELECTED GROUP EXHIBITIONS

- 2007 Yeuuido Park outdoor project (Seoul / Korea)
"Shall we smell" Koreana Museum (Seoul / Korea)
- 2006 German contemporary exhibition, Jeonjoo Museum (Jeonjoo / Korea)
- 2005 "Tradition und Zeitgeist", Muenchner Kultfabrik (Muenchen / Germany)
"Tradition und Zeitgeist", Gallery Hellhof (Kronberg / Germany)
- 2004 Gwangju Biennale (Gwangju / Korea)
Apeldoorn Modern Art Museum (Apeldoorn / Holland)

PRIZE

- 2007 Kyunggi cultural foundation
Korean cultural foundation
- 2006 Tokyo Wonder Site residency program
- 2004/5 Cite International des Arts Paris studio program
- 1998 Junge Kunst Saar Ferngas Förderpreis 3 preis

EDUCATION

- 1994 - 1997 Studied Fine Arts at Universitaet der Kunste Berlin (Germany)
- 1996 Winchester School of Art in England (U.K.)
- 1991 - 1993 M.A. course at Seoul National University (Korea)
- 1987 - 1991 Studied Sculpture at Seoul National University (Korea)

Megumi Fukuda

born 1976 in Hiroshima (Japan), lives and works in Berlin

SOLO EXHIBITIONS

- 2006 " eternal garden, as a portrait of the Euchner Family " house of Dr. Angelika Euchner
- 2007 (Berlin / Germany)
- 2004 " eternal garden, as a portrait of my grandparents " house of grandparents
(Hiroshima / Japan)
- 2000 " mixed aromatics " the former Kameyama power plant (Hiroshiman / Japan)

SELECTED GROUP EXHIBITIONS

- 2008 " RE-IMAGINING ASIA " the House of World Cultures (Berlin / Germany)
" CAMP BERLIN ", a former maintenance factory of Berlin Transportation Company,
Hiroshima Art Project (Berlin / Germany)
" 2 x 3 beauty - The Charites " General Public (Berlin / Germany)
- 2007 " Yesterday is Today of Tomorrow " house of Dr. Angelika Auchner (Berlin / Germany)
" CHATEAU IVRE " Schloss Sacrow (Potsdam / Germany)
" PRIVATE GARDEN PUBLIC GARDEN " various places in Yoshijima School District
and Yoshijima Higashi School District, Hiroshima Art Project, (Hiroshima / Japan)
- 2006 "performance night " class of Rebecca Horn (Berlin / Germany)

PRIZE

- 2006 POLA Art Foundation Scholarship (Tokyo / Japan)
- 2002 Preis '1st FOIL AWARD' (Little More co., Ltd., (Tokyo / Japan)

EDUCATION

- 2004-2008 guest studies, Faculty of Fine Art, University of the Arts Berlin, Professor Rebecca Horn
- 2001 MFA, (Dep. of fine Art) Faculty of Art, Hiroshima City University (Japan)
- 1999 Student exchange program, FH-Hannover University of Applied Sciences and Arts
BFA, (Dep. of Design and Industrial Arts) Faculty of Art, Hiroshima City University